UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO

Universidad Autónoma de Santo Domingo
PRIMADA DE AMÉRICA / Fundada el 28 de octubre de 1538

AVVISO DI SELEZIONE PER LA PARTECIPAZIONE AL PROGRAMMA INTEGRATO IN

INTERCULTURAL STUDIES IN LANGUAGES AND LITERATURES (ISLLI) DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO
E
LA *LICENCIATURA EN LETRAS (ESCUELA DE LETRAS) O LICENCIATURA EN LENGUAS MODERNAS (ESCUELA DE IDIOMAS)* DELL'UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE SANTO DOMINGO (REPUBBLICA DOMINICANA), A SECONDA DEL PIANO DEGLI STUDI

A.A. 2025-2026

Il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli studi di Bergamo ha stipulato un accordo per il conseguimento di un doppio titolo con la *Universidad Autónoma de Santo Domingo* - UASD (Repubblica Dominicana).

Lo scopo di questo programma integrato di doppio titolo è l'acquisizione di una più completa formazione internazionale che offra ai partecipanti maggiori competenze transculturali e linguistiche, così come una più ampia qualificazione professionale, spendibile in Italia e all'estero.

La possibilità di partecipare è riservata a 2 studenti iscritti per l'a.a. 2024/2025 al I anno del corso di Laurea Magistrale in *Intercultural Studies in Languages and Literatures* (ISLLI). Frequentando **l'intero II anno** di corso della stessa (due semestri, **da agosto a luglio dell'anno seguente**) presso la UASD, gli studenti selezionati conseguiranno anche il titolo di *Licenciado en Letras (Escuela de Letras)* o *Licenciado en Lenguas Modernas (Escuela de Idiomas)*, a seconda delle letterature scelte al I anno di ISLLI.

Il programma di studi integrato prevede quanto segue:

- nel I anno di corso di Laurea Magistrale in ISLLI, lo studente sosterrà gli esami relativi ad almeno 42 dei 60 CFU previsti presso l'Università di Bergamo;
- nel II anno presso la UASD, lo studente sosterrà esami per un totale di 40 crediti UASD, equivalente a 60CFU, inclusa l'impostazione generale della stesura della tesi di laurea sotto la supervisione di un docente della UASD;
- l'acquisizione dei rimanenti cfu e il completamento della tesi magistrale, nonché la discussione della stessa presso l'Università degli studi di Bergamo.

Nel calcolo dell'equipollenza dei cfu, previa valutazione della referente dell'accordo di doppio titolo presso la sede di Bergamo, è ammesso uno scarto minimo rispetto al totale previsto per il piano di studi all'estero, qualora non si individui una perfetta corrispondenza. Anche per i partecipanti al Doppio titolo è prevista la possibilità inserire cfu sovrannumerari nel piano degli studi.
Le università riconoscono reciprocamente i crediti acquisiti dallo studente nelle due sedi ai fini dell'erogazione dei due Diplomi.
Il piano di studi prevede i seguenti esami:

60 cfu da sostenere presso UNIBG
Gli studenti di ISLLI conseguono a Bergamo 60 cfu previsti dal piano degli studi di ISLLI, di cui:

- per i 18 cfu delle due letterature del I anno di corso, una delle seguenti tre combinazioni: spagnola + ispanoamericana; spagnola o ispanoamericana + inglese o angloamericana; spagnola o ispanoamericana + francese.

- per i 9 cfu a scelta libera dello studente previsti per il I anno di corso: se non già entrambe inserite nel piano degli studi, la priorità sarà data a Letteratura Spagnola o a Letteratura Ispanoamericana.

60 CFU da conseguire presso la UASD

Letterature scelte al I anno: spagnola + ispanoamericana Le discipline devono essere scelte tra quelle dei semestri settimo e ottavo, oppure ottative, della *carrera en Letras*	**Letterature scelte al I anno: spagnola o ispanoamericana + inglese o angloamericana** Le discipline devono essere scelte tra quelle dei semestri settimo e ottavo, oppure ottative, della *carrera en Lenguas Modernas – Mención Inglés*	**Letterature scelte al I anno: spagnola o ispanoamericana + francese** Le discipline devono essere scelte tra quelle dei semestri settimo e ottavo, oppure ottative, della *carrera en Lenguas Modernas – Mención Francés*
Area letteraria (12 o 13* crediti UASD): Quattro discipline: due di letteratura spagnola e due di letteratura ispanoamericana o dominicana	Area letteraria (12 o 13* crediti UASD): Quattro discipline: due di letterature ispanofone e due di letterature anglofone	Area letteraria (12 o 13* crediti UASD): Quattro discipline: due di letterature ispanofone e due di letteratura o civiltà francese
Area linguistica (7 o 6* crediti UASD): Due discipline di lingua o linguistica spagnola	Area linguistica (6 o 7* crediti UASD): Due discipline di lingua o linguistica inglese	Area linguistica (6 o 7* crediti UASD): Due discipline di lingua o linguistica francese
* Il totale parziale dei crediti UASD delle prime due aree deve essere di 19 crediti UASD, suddivisi tra le due aree in 12+7 o 13+6.		
Area filologico-letteraria (9 crediti UASD): Due discipline di stilistica, letteratura universale, teoria letteraria, redazione e stile, analisi di opere letterarie o storia della cultura		
Area altre attività (3 crediti UASD): Una disciplina ottativa o uno o più laboratori (*talleres*) di risorse audiovisive, *digital humanities*, risorse informatiche per la ricerca umanistica, tecnologie o innovazione per la didattica, tecnologie per la creazione letteraria		
Area altre attività (3 crediti UASD): Uno o più laboratori pratici (*talleres*) di redazione in lingua spagnola, creazione letteraria in lingua spagnola, ricerca linguistica o letteraria, traduzione letteraria	Área otras actividades (3 crediti UASD): Uno o più laboratori pratici (*talleres*) di redazione in lingua inglese, creazione letteraria in lingua inglese, ricerca linguistica o letteraria, traduzione letteraria, o seminario per la tesi in inglese	Área otras actividades (3 crediti UASD): Uno o più laboratori pratici (*talleres*) di redazione in lingua francese, creazione letteraria in lingua francese, ricerca linguistica o letteraria, traduzione letteraria, o seminario per la tesi in francese
Definizione dell'oggetto di studio, ricerca bibliografica e prima stesura dell'indice della tesi di laurea, sotto la supervisione di un docente della UASD (3 crediti UASD)		
Totale 40 crediti UASD (60 cfu Unibg)		

Per esigenze di programmazione, previa valutazione dei referenti dell'accordo di doppio titolo presso le due sedi, sono ammesse lievi modifiche nella scelta delle discipline e nel numero di cfu totali.

Requisiti per l'ammissione alla selezione

- iscrizione al I anno della Laurea Magistrale in ISLLI;
- aver conseguito almeno 6 CFU tra quelli previsti dal piano di studi, entro la fine della sessione invernale degli esami e con un media non inferiore a 26/30;
- competenza almeno a livello C1 in lingua spagnola e, se pertinente con il piano degli studi del candidato, in inglese o in francese.

La priorità sarà data agli studenti che hanno optato per la combinazione delle due letterature spagnola + ispanoamericana al I anno di corso.

Modalità di presentazione della candidatura e termini di scadenza

Gli studenti devono presentare la propria candidatura (allegato 1), compilata e firmata in originale, indirizzandola al Direttore del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli studi di Bergamo - Presidio di Lingue – Piazza Rosate, 2 – 24129 Bergamo, dovrà essere inviata tramite e-mail all'indirizzo lingue@unibg.it (e, in copia, a marina.bianchi@unibg.it) entro il termine perentorio di **lunedì 17 febbraio 2025, ore 12:00**.
La domanda di partecipazione dovrà essere corredata da:

1. lettera in italiano contenente le motivazioni della candidatura;
2. CV in italiano (secondo il formato europeo), con foto, firmato e datato;
3. copia del libretto/autocertificazione degli esami sostenuti con i relativi voti, sia della laurea magistrale sia della laurea triennale.

Selezioni

Le candidature saranno esaminate da una Commissione nominata successivamente alla scadenza del bando e composta da 3 docenti del CdLM in *Intercultural Studies in Languanges and Literatures* (ISLLI), al fine di accertare il possesso dei requisiti curriculari e le competenze linguistiche e culturali richieste per l'accesso al programma.
I candidati saranno convocati per sostenere un colloquio con la Commissione in data **11 marzo 2025, ore 16:00**, secondo modalità che saranno comunicate in seguito e che potrebbero eventualmente includere la modalità telematica (tramite piattaforma *Google meet*).

La graduatoria di merito sarà formulata considerando i seguenti parametri:

- i cfu ottenuti dallo studente parametrati a quelli ottenibili nell'anno di iscrizione (cfu/30 per studenti iscritti al I anno) e la media ponderata dei voti degli esami del corso di laurea magistrale, che concorrono congiuntamente nella misura del 40%;
- esito del colloquio volto ad accertare le motivazioni e la pertinenza del piano degli studi a quanto richiesto dal bando, che concorre nella misura del 60%.

La graduatoria sarà pubblicata, indicativamente, entro 7 giorni dalla conclusione delle selezioni sul sito Internet https://www.unibg.it/ateneo/amministrazione/concorsi-e-selezioni/bandi-studenti-e-laureati

La pubblicazione avrà valore di notifica a tutti gli effetti.

Gli studenti selezionati dovranno comunicare via mail al Presidio di Lingue la loro accettazione o rinuncia **entro 7 giorni naturali e consecutivi** dalla pubblicazione dei risultati delle selezioni, inviando una mail a lingue@unibg.it

Coloro i quali non avranno provveduto a inviare comunicazione entro la data prevista saranno considerati rinunciatari. In caso di mancata accettazione o rinuncia subentreranno altri candidati secondo l'ordine della graduatoria.

Adempimenti, coperture assicurative e condizioni economiche
Gli studenti selezionati provvederanno agli adempimenti previsti per la loro iscrizione per l'a.a. 2025/26 presso l'Università degli Studi di Bergamo; **non** dovranno, invece, pagare l'iscrizione alla UASD.

Le spese di visto, viaggio, alloggio e vitto sono a carico del partecipante. Per l'ottenimento del visto per studio, da richiedersi presso il Consolato della Repubblica Dominicana a Milano, è possibile chiedere istruzioni al personale dello stesso o dell'Ambasciata della Repubblica Dominicana a Roma.

Ogni beneficiario è coperto durante le attività formative all'estero da polizza assicurativa per infortuni e responsabilità civile a carico dell'Università degli Studi di Bergamo.

Per la copertura sanitaria ogni beneficiario deve munirsi di assicurazione sanitaria per la Repubblica Dominicana.

Ognuno dei 2 studenti selezionati nell'ambito del programma integrato di Doppio titolo, beneficerà di una borsa di mobilità di 12 mesi finanziata dall'Unibg, dell'importo di **500 euro mensili cadauna**.
La borsa di mobilità sarà erogata nella misura del 80% successivamente all'arrivo presso la UASD e all'accettazione e approvazione del Consiglio del Corso di Studio dei corsi da seguire. Il restante 20% verrà erogato al rientro del periodo all'estero, previa presentazione dell'attestazione ufficiale da parte della UASD del periodo (inizio e fine) e delle attività svolte e relativi risultati conseguiti.
Nel caso in cui il beneficiario della borsa non portasse a termine la mobilità dovrà restituire all'Università l'importo della borsa ricevuto.

Gli studenti aventi diritto (secondo specifici requisiti di merito e di reddito) possono, inoltre, fare domanda per il contributo per la mobilità internazionale erogato dal Servizio per il diritto allo studio, secondo i criteri stabiliti da apposito bando di concorso che sarà pubblicato nell'estate 2025; si invitano pertanto gli studenti aventi i requisiti richiesti dal bando a fare domanda per ottenere tale integrazione.

Gli studenti selezionati non potranno, nello stesso anno accademico, beneficiare di altre analoghe opportunità di mobilità internazionale (altra mobilità Extra UE, Erasmus+ per mobilità ai fini di studio); sarà possibile invece beneficiare di posti con finalità diverse (es. tirocinio).

L'Amministrazione non assume responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni dei recapiti da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi telematici o comunque imputabili a fatti di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Informazioni
Per ulteriori informazioni sul programma integrato, gli interessati potranno rivolgersi alla prof.ssa Marina Bianchi, all'indirizzo di posta elettronica marina.bianchi@unibg.it

Responsabile del Procedimento
Ai sensi della legge 241/1990 è nominata responsabile del procedimento amministrativo Barbara Mirto, Responsabile Amministrativo del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere.

Trattamento e riservatezza dei dati
L'Università informa l'incaricato, che acconsente, che i dati personali acquisiti derivanti dall'incarico saranno trattati nel rispetto del Regolamento UE 679/2016 e della normativa nazionale applicabile (d'ora innanzi, congiuntamente, la "Normativa Applicabile), e utilizzati ai fini della gestione della posizione personale, previdenziale, assicurativa e fiscale e per tutte le finalità inerenti lo svolgimento dell'incarico.
Il Titolare del trattamento è il Rettore pro tempore dell'Università degli Studi di Bergamo.
Il Responsabile della protezione dei dati personali è l'avv. Michele Gorga, e-mail: dpo@unibg.it
L'interessato potrà rivolgere a quest'ultimo eventuali richieste inerenti il trattamento dei propri dati personali.

Segnalazioni di violazioni che ledono l'interesse pubblico o l'integrità dell'Università
In applicazione di quanto disposto dal d.lgs. 24/2023 (riguardante la protezione delle persone che segnalano violazioni del diritto dell'Unione europea e delle disposizioni normative nazionali) le persone che partecipano (o che operano per conto di chi partecipa) a procedure di selezione o a fasi precontrattuali possono segnalare al responsabile della Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza (RPCT) dell'Ateneo comportamenti lesivi dell'interesse pubblico o dell'integrità dell'Amministrazione. Ai predetti soggetti segnalanti e agli enti di loro proprietà, o per i quali essi lavorano, sono garantite le misure di protezione di cui al capo III del d. lgs. 24/2023. Ai segnalanti è inoltre garantita una speciale tutela della riservatezza della loro identità personale, purché le segnalazioni siano presentate attraverso i canali dedicati predisposti dall'Amministrazione, ossia attraverso l'apposita piattaforma informatica raggiungibile al seguente indirizzo web:https://unibg.whistleblowing.it/#/ o, in alternativa, attraverso la casella vocale raggiungibile al seguente numero di telefono: 035.205.2160. Maggiori informazioni al riguardo sono disponibili sul sito istituzionale dell'Ateneo, nella sezione Amministrazione Trasparente, sottosezione Altri contenuti / Prevenzione della Corruzione / whistleblowing.

Note e avvertenze
Eventuali variazioni ed integrazioni al presente avviso, saranno rese note mediante pubblicazione nel sito web https://www.unibg.it/ateneo/amministrazione/concorsi-e-selezioni/bandi-studenti-e-laureati .
Nel caso in cui dalla documentazione presentata risultino dichiarazioni false, indicazione di dati non corrispondenti al vero e l'uso di atti falsi – fermo restando le sanzioni penali previste dal codice penale e dalle leggi speciali in materia e come previsto dagli artt. 75 e 76 DPR 445/2000 – il candidato sarà automaticamente escluso dal corso e perderà tutti i benefici conseguiti.
Il presente avviso di selezione sarà pubblicato sul sito web dell'Università degli Studi di Bergamo nelle seguenti sezioni:- https://www.unibg.it/ateneo/amministrazione/concorsi-e-selezioni/bandi-studenti-e-laureati - sito del corso di studi.

PUBBLICATO: 17 gennaio 2025
SCADENZA: ore 12:00 del 17 febbraio 2025
Dati desumibili dalla registrazione a protocollo:
Data e Numero Protocollo, Titolo,
Classe Fascicolo Allegati e Riferimenti

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI
LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE
Prof. Raul Mario Calzoni

(Documento firmato digitalmente ai sensi dell'art. 24 del D.Lgs. 82/2005)